

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 60 (1973)
Heft: 8: Banken, Büros und Büromöbel

Artikel: Chase Manhattan Bank, Genf : Architekt F. Maurice und L. Parmelin
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-87600>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

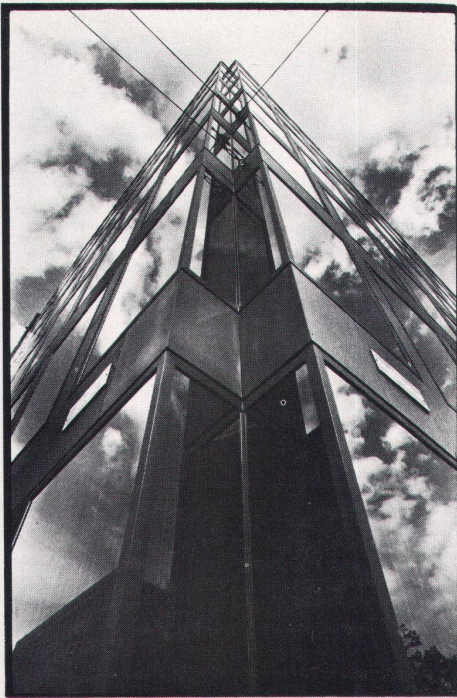
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Chase Manhattan Bank, Genf



Architekt: F. Maurice (FAS, SIA) und
L. Parmelin (REG)

Fotos: Jean Mohr

Das an der Nr. 11 der Rue Pierre-Fatio gelegene neue Gebäude der Chase Manhattan Bank wurde am 1. Juni 1970 begonnen und am 31. Dezember 1972 fertiggestellt. Das auf einer Parzelle von 411 m² liegende Gebäude hat sechs Stockwerke, Penthaus sowie drei Untergeschosse bei einem Volumen von 1700 m³. Die Gesamtkosten einschliesslich Demolition, technischer Installationen wie Telefon, Safes, Forschung, Beleuchtung und Möblierung belaufen sich auf 9,8 Mio. sFr., d. h. etwa 600 sFr. pro Kubikmeter.

Die Konzeption beruht auf der an der extremen Grenze der Parzelle befindlichen Fassade ohne Absätze, deren Einfachheit und Einzelausführung einen sehr städtischen Charakter haben: das Gebäude soll aus der Nähe im Kontext der Strasse gesehen werden.

Dieses Streben nach Qualität und Gediegenheit in der Realisierung, der Wille, stets konsequent zu bleiben, die Lesbarkeit des Plans beruhen auf einer absolut rationalen Konzeption. Dies ist schon in der beschränkten Anzahl der verwendeten Materialien spürbar: Aluminium, Glas, Querträger für die Fassade, weisse Decken und Holzmöbel für die Innenausstattung. Der Reiz dieser Realisierung liegt übrigens besonders im Zusammenspiel von Fassade und Ausstattung: die Architekten haben die Bank global realisiert, von der Planung bis zur Inneneinrichtung, zu den Sesseln und Pulten. In seiner Strenge und Nüchternheit drückt das Gebäude das Wesen einer Bank aus.



1 Die sehr nüchterne Einfügung der Chase Manhattan Bank in das Genfer Stadtbild, im Quartier Eaux-Vives.

2 Eine plastisch integrierte Einzelheit: die zurücktretende Ecke der Fassade. Man beachte die absolut ebenen Flächen des Baus.

1 L'insertion très sobre de la Chase Manhattan Bank dans le tissu urbain genevois du quartier des Eaux-Vives.

2 Un détail plastiquement intégré: l'angle rentrant de la façade. On remarquera les surfaces absolument planes de l'édifice.

1 The Chase Manhattan Bank plainly fitted into the township of des Eaux-Vives, a quarter of Geneva.

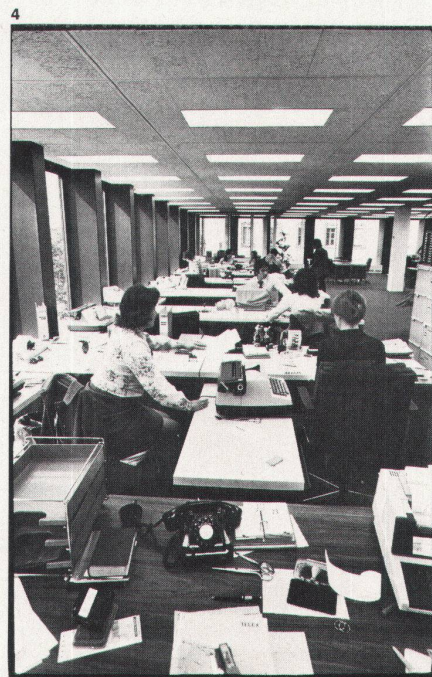
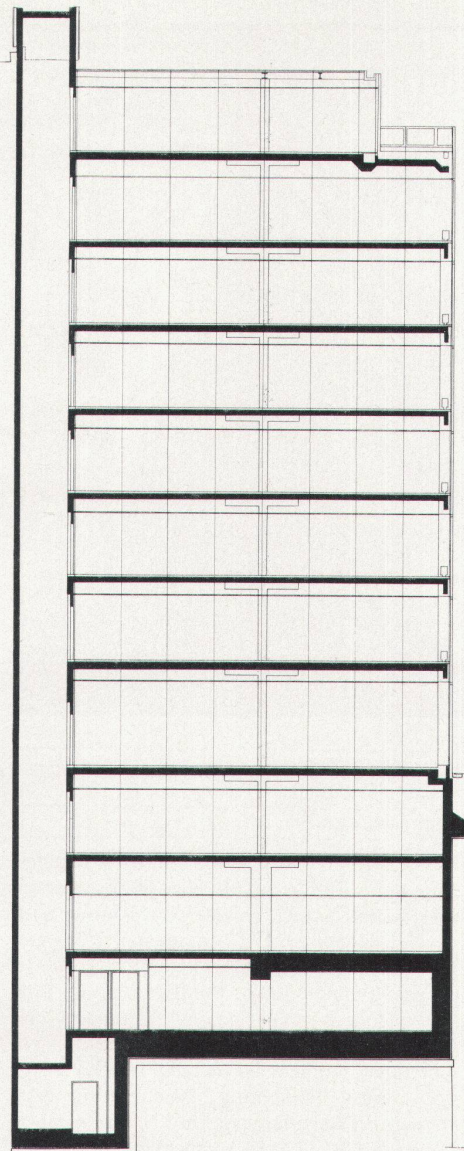
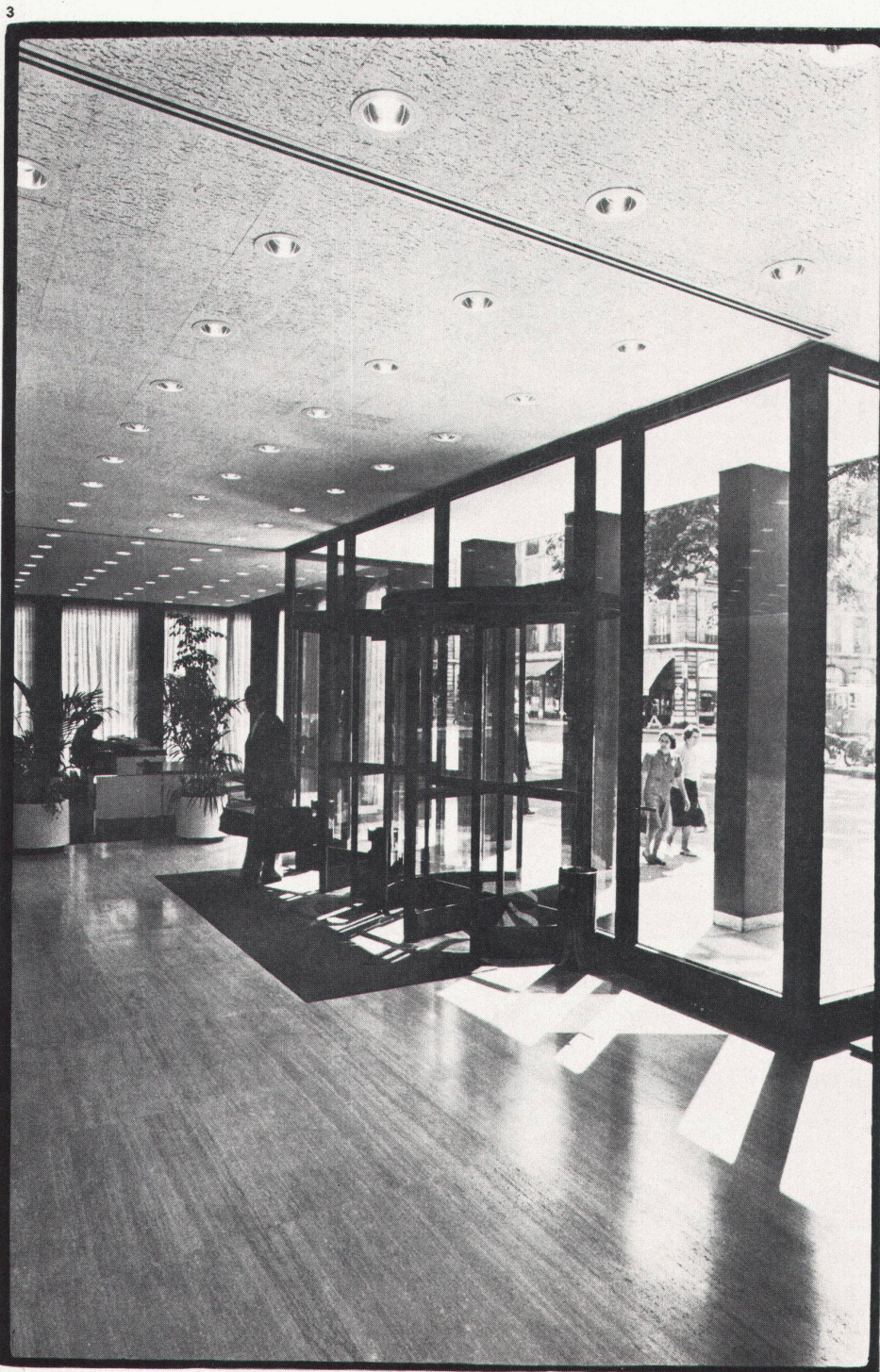
2 Accentuated detail: the receding cut-off of the façade. Note: the perfectly plane façade.

F

Sis au 11, rue Pierre-Fatio, à Genève, le nouveau bâtiment de la Chase Manhattan Bank a été commencé le 1^{er} juin 1970 et terminé le 31 décembre 1972. Comportant six étages et attique, ainsi que trois sous-sols, cet édifice construit sur une parcelle de 411 m² totalise un volume de 17 000 m³, dont le coût total, y compris la démolition, les installations techniques telles que téléphone, safes, recherche, lustrerie et mobilier, atteint Fr. 9 800 000.—, soit environ Fr. 600.— le mètre cube.

La conception est fondée sur une façade sise totalement à la limite de la parcelle, sans décrochement, mais dont la simplicité et la finition dans le détail ont un caractère très urbain: c'est un bâtiment qui est fait pour être vu de près, dans un contexte de rues.

Ce souci de qualité et de propreté dans la réalisation, cette volonté de rester sans cesse très conséquent, cette lisibilité du parti dérivent d'une conception absolument rationnelle. Une telle option est déjà sensible dans la limitation du nombre des matériaux utilisés: aluminium, verre, travertin pour la façade, plafonds blancs et mobilier en bois pour l'aménagement intérieur. D'ailleurs l'intérêt de cette réalisation réside en particulier dans l'unité qui existe entre façade et aménagements: les architectes ont réalisé globalement cette banque, depuis les plans jusqu'à la décoration intérieure, les fauteuils et pupitres. Par son absolue rigueur et sa sobriété de lignes, ce bâtiment exprime bien la précision d'un organisme bancaire. ■

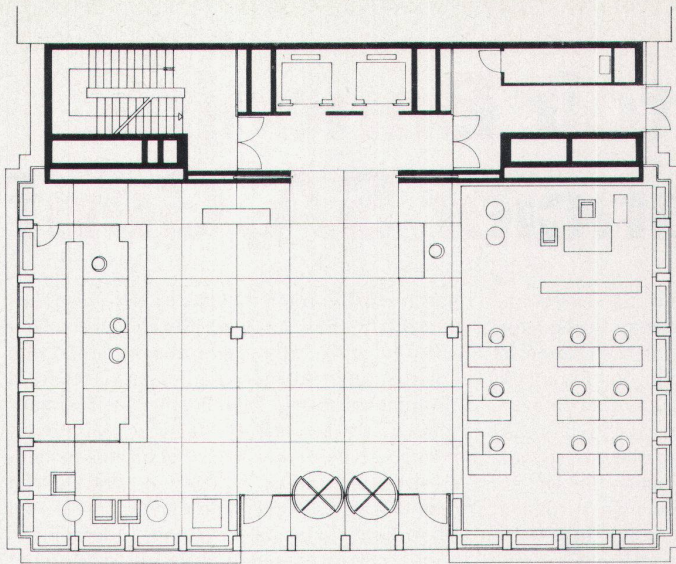


E

This new building was started on June 1st 1970 and finished on December 31st 1972. There are six floors and a roof garden besides three basement levels. Area of plot, 411 m² with a volume of 17 000 m³ with a total cost, including demolition, technical installations (telephone, safes, research, lamps, furniture) of Fr. 9 800 000.—, i.e. about Fr. 600.— per m³.

The idea of the design is based on a façade flush with the perimeter of the lot, the simplicity and detailed finish of which is in perfect harmony with the urban requirements. Indeed it is a building that is made for a close-up view within a context of streets.

This concern for quality, a clear-cut construction, a determination to remain consistent throughout, and clarity of vision have their source in a conception which is absolutely rational. This can be felt even when one considers the restricted number of materials used: aluminium, glass, travertine for the façade, white ceilings and furniture in wood for the interior appointments. Furthermore, the interest this building provokes lies in particular in the unity which exists between the façade and the interior decoration; the entire construction is all of a piece whether we consider the plans themselves or the easy chairs and cash desks. In its exactitude and abstemiousness of design this structure expresses well the precision one associated with a banking concern. ■



3 Die Eingangshalle der Bank: um die Verwendung einer Markise zu vermeiden, ist der Eingang im Erdgeschoss zurücktretend gestaltet worden.

4 Ein typisches Büro der Chase Manhattan Bank: die gesamte Fläche der Etage bildet einen einzigen Arbeitsraum.

5 Büros in der Direktionsebene: das Mobiliar ist schlicht gehalten und stimmt so mit der Strenge des Gebäudes überein.

6 Der Versammlungsraum der Direktion, das Penthaus.



5



3 L'entrée de la banque: pour éviter l'adjonction d'une marquise, l'entrée est conçue en décrochement à l'intérieur du rez-de-chaussée.

4 Un bureau type de la Chase: toute la surface de l'étage forme une seule salle de travail.

5 Bureaux au niveau directorial: le mobilier est partout d'une grande simplicité de lignes, s'accordant à la rigueur de l'édifice.

6 En attique, le lieu de réunion de la direction.

3 The entrance to the bank: to avoid a marquise, the entrance was constructed as a recess inside the ground-floor.

4 A typical officescape of the Chase Manhattan Bank, the whole floor is one large office.

5 Offices for directors: the furnitures are kept prosaic to suit the seriousness of the building.

6 On the top-floor the conference-room for the board of directors.

6